

Strophem 2.423. (A.)

1. 21st0 Inano spaxr^ovax xi^on lbo ka srik
2. man0 vral^ondz ist0 blamo gu^on wa^o.tor
gi^o.v^o
3. al0wei^o.l spen0x0 ne.t mi^o.^o 21stmet maf^oz^o
4. gra.von is l^ostix w^ox^or^ok
5. sp^oter^o si^o.^op k^ol^o.g^ox^o ka b^os^ol^omald b^ou^o.^ot
6. do s^ok^oi. n0 w^oer^ok^or e. dano sp^ol^ont^oer in l^ono
v^oz^or
7. do sp^or^or l^ox^og^oo l^on l^ol^oron a^of
8. in dat f^ob^or^oik is n^oks to x^o.n
9. kur^om e^o.i mo k^ont^os
10. tabu^o.s f^or p^ont^os be^o.r. p^ont^os // b^o.^ol
11. b^ore^o u^o.s t^owi^o.^o k^ol^o. k^o.^or^os^o- k^o.^or^os^ok^os
12. ka k^ol^os m^od^ol^on v^o.f d^or^oe^o.i l^otor w^o.n
u^o.t^ox^od^oru^oz^ok^o
13. o ma^o.g^odo m^ox^o bay med^ono k^ol^orol
14. ix^oap s^ono k^one^o.^og^ox^o.^on
15. vast^ol^o.v^ont w^o.at ne.t fe^ol^omu^o.^o gov^o.^ort
16. iq ben ble^o.i d^odx med^ol^o ne.t ben met x^og^ono
17. ix^oap et ne.t x^odo.n^o.^or
18. we^o.e^ot^o x^odu^o.^on- de. do. a.nk^ol^omp
19. sp^on- sp^ong^owi^o.^of- of sp^ong^osp- sp^ong^ost^ol
20. pat^of- of m^ont^o- bay- of s^o.^o. we^o.i- pad^ost^o.e.
of Samp^ol^oju^oz^o- ek- kwak^ort- p^ord
21. de. k^o.^orol de. x^o k^o.^ol^odo we.rolt f^ol^ox^ot^o
22. ix^osaldix k^ol^ol^ok^os xi^o.v^o
23. in^olant ly^o.t fe^o.l^ou^o si^o.^op^o a. f^ob^or^o.^ok^o
24. o e. d^o.i^o ex^ono bi^o.t x^okr^o.^og^o
25. gi^o.^of m^ox^o t^owi^o.^o b^or^oe^o.i st^o.^on- b^or^oe^o.^or^o-
do b^or^oe^o.t^os
26. dat stant be.lt st^o.^ot^o. ne.t mi^o.^o
27. de. m^on k^o.d^o li^o.v^o we^o.i mo gra^otoni^o.^or
28. lys^oif^o.r is ne.d in^odon im^ol g^obl^o.^o.^o
29. do su^o.^ol^oke^oz^o xi^o.n me^oto m^oe^o.i^otor n^o. do
xi^o.^o g^ow^o.s
30. ix^o k^oant^ox ne.t ku^o.m^o i^o.^or^ox^ore^o.^ot^o b^on
31. do bi^o.^os^o d^ore^oz^o g^o.r li^o.^oz^oant^om^o.l

32. o kane.t xu^o.^on w^oir^o.^ok^o- k^o.f k^o.l^ope^o.^on
33. st^o.^og^o in^o no st^o.^ol in^ode. b^o.^osm
34. n^o.^on- me^oto k^oe^o.g^ol^os wy^o.^ort ne.t mi^o.^o.^o
g^osp^o.e^o.t
35. k^o.e^o.l^o. Iq^obal t^owi^o.^o k^o.^or^om sp^ol^ox^oro^o.^o
36. di^op^o.^or is ne.t k^o.^op- do. lit no^og^on w^oit^o
k^o.^or^om in
37. ka xi^o.n w^ox^o n^ot f^o.l^o.t^o
38. ka k^o.t^om i^o.^or^os^o g^o.l^of x^ol^oron sp^o.ma^o.^ok^o
39. o kal^o et nu^o.t wy^o.d b^ore^oz^o
40. x^oist^o e^o.l^ofa^o ce^o.r me^o.l^okw^o.t
41. do m^on mo.t s^on v^oro.^ow b^os^ox^or^omo
42. in^odo s^o.l^odo kw^ol^omon is x^oov^o.^ol^ok
43. o k^o.t^o fe^o.l^ow^o.i^ot^o u^o.m^od^ox^otor st^o.^oz^oog is
44. w^os mo.t^o do. do k^oel^ofan l^ob^o e^o.ng^o.^or
do ay^or e^o.l^of
45. x^o.l^ob^o i^ont^o.e^o.t^o bed^o b^o.^oz^o
46. o. ka m^o.t^ol^o.e^o.r i^ou^o.^o ved x^o.^o v^o.^ok^o
47. ka sp^ore^oz^o v^o.^or t^ow^o.l^os- v^o.^oron wed^oz^oap
48. do b^o.^om^okw^o.^ok^or kal^o do b^o.^om^o gra^ol^os
49. do. gi^o.^os^o v^oin^ost^or t^o.^o
50. do b^og^ont^o lu^o.^o v^o.^or^odo i^o.^or^os^o me^os-
do hu^o.^ome^os- et l^of
51. b^oest^o.^ore^o.i- kwak^ort^og^o.t- u^o.t^ost^ore^o.^o.^o-
me^osp^o.^o.i- m^o bo. b^oram sm^o.^or^o
52. de^o.^o.i v^oh^o.^o.^ow k^o.e^o.d^o.^o.r^o.^o.r^o l^o.t^o.^o
a. f^one^o.^o.^o
53. ka va. d^oor k^o.t^om k^o.s^o f^o.^or l^o.t^oz^ofu^o.^o.^o
gu^o.^on
54. ix^oap^om a. f^ox^or^o.^o.^o xu^o.^o l^o.t^o l^oz^ost^o
wa. tor to gu^o.^on
55. va: l v^o.^or^oz^o h^o.t^o m^on a. n^ode: s k^ont^o
ne.t fe^o.l
56. i^o.^or^odo p^ont se. ne.t fe^o.l w^o.^ort
57. do kw^o.i^o st^o.^o.d in^odo s^o.^o.^ow
58. in mi^o.^ort^o i^ost^o n^ox^o to k^o.^o.t^o f^o.^o.r to
p^o.^o.^o

59 de₁ i hi^oRS xy^o va klo:R le.ge
 60 etrog a.n do start fan et pē:rt
 61 d₁u ke:mt xi^oRei^o x₁lok fo:R no. do
 kiramos
 62 do p₁et₁er kaχtat u, xi^oR volma.gd is
 63 do ku^oχs miχ wa.l m₁ do spru.^o ks
 ne.ti.^o go miχ
 64 do kwurbolo xli₁ b₁ku, mo
 65 ge^ostix fonda.χ ne.t ka:rt₁
 66 e.to x₁ ai.^oχe.k ki.^os
 67 xonon t₁lv₁ is kopot - a lig in fan
 68 et is w₁ R^om gowē.s fonda.χ - et₁ tixono
 jū.non v.vont
 69 d₁et m₁enks lē.χ b₁er^ov₁s
 70 do. iχm bu.^oR₁ ind₁o kan
 71 iχ wu₁l d₁et₁o fakt₁φ₁ R₁ no bre.v b₁raχ
 72 iχ₁ n₁pe₁ i^o n a.n m₁on art
 73 iχ kan met xē.^on d₁wi.^oRS₁ m₁in₁on u, m
 74 no. v di.^oto sp₁ans w₁ort pē.R d₁ ind₁o n₁u^o
 kar
 75 iχ₁ n₁ xē₁ t₁ ku.^oRS - al van v₁g₁ R₁ do m₁id₁χ
 76 do ku.^on v₁and₁o k₁g₁ n₁g₁ iχ₁ ai.^oχ sold₁o.t
 xowē.s
 77 w₁et₁stixē.^o no b₁χ₁ m₁ i^o k₁er wu.^on₁
 78 di ku.^oχ₁ on l₁bo lay d₁e.₁ro
 79 x₁ lē.χ f₁er n₁iks f₁an
 80 t₁kr₁nt₁so w₁a.s d₁u.^otē i.^oR₁ x₁ot k₁o₁st₁o d₁oe₁φ₁
 81 k₁on u.^oron et₁ n₁ k₁on ai.^og₁ l₁ai.^oφ₁
 82 e.₁R₁ k₁nt₁so is m₁id₁o k₁ar₁φ₁ k₁o n₁o.d₁ b₁o₁s
 ku.^on m₁v. b₁arto p₁l₁o k₁
 83 do. iχ₁on spru.^ot fan de₁ i^o l₁ai.^oer
 84 v kat sm stru.^od₁χ o.φ₁
 85 t₁fa₁ u^o k₁ soχ n₁ig₁ a₁g₁o₁ x₁ i^o x₁ē₁ l₁tē₁ et₁ n
 R₁ i^o g₁du₁ m
 86 k₁l₁no m₁ā₁nd is d₁ry.^oχ fan don du.^oRS
 87 d₁e. w₁i.^oχ l₁e.χ p₁ k₁ r₁ū₁ m₁ l₁ay₁st₁o. is₁φ₁ u₁m
 88 iχ k₁χ f₁er d₁o k₁l₁e.^on₁on m₁ t₁rn₁ i₁ m₁ko

89 do ge.^oto bu₁rg is kopot xog₁g₁o du.^oron
 ku.^oR₁ i₁n₁to st₁ko
 90 x₁o l₁e.χ₁o w₁a.s k₁ord₁ et₁ n g₁ō.t
 91 in d₁o k₁φ₁ l₁o - of in d₁o lu₁ m₁er is₁ot ad
 b₁est₁o
 92 no s₁at₁er m₁u₁t₁ x₁o.t ku₁ n₁o m₁iko
 93 x₁φ₁ g₁ i₁n₁o n₁o. m₁on₁on o.t
 94 iχ w₁e.^ot ne.t wu.^o iχ₁ m₁o.t x₁o.n x₁φ₁ k₁o
 95 no k₁φ₁ k₁ē₁ld₁or is x₁o.t f₁er₁ t₁e.₁R
 96 iχ m₁φ₁ z₁ v₁to b₁lo. d₁re₁g₁ k₁o v₁y₁ R₁ t₁o v₁er₁st₁er₁ k₁o
 97 iχ m₁o.d₁ i^os et fo.₁R i₁nd₁o st₁al b₁re₁g₁
 98 m₁o b₁ro:₁R w₁a.s m₁φ₁ χ
 99 do melog₁ b₁ū:₁R m₁a.g₁no g₁ru.^oton t₁ū.₁R
 100 de₁ i^o lu.^oer₁ mel₁ō k₁ is d₁l₁en et₁ n ku.^oR -
 s₁ik₁om d₁o m₁et r₁ak
 101 w₁er k₁o₁ r₁u₁ w₁on d₁e. p₁nt k₁eno v₁l₁on b₁on₁ō.₁R
 102 d₁ax m₁o z₁l₁st₁o
 103 v k₁l₁mp₁ nu.^otē m₁ m₁ony. t₁o l₁a:t
 104 i₁n₁ta. l₁if₁ō k₁ē.₁n b₁ē.₁R₁ x₁ d₁e₁ i^o v₁y₁ R₁ s₁pe₁z₁
 105 d₁l₁ r₁of₁st₁ix₁ t₁o. v₁b₁d₁l₁z₁
 106 in bo:₁m k₁l₁bo x₁o v₁st₁ak fan d₁o b₁er₁ak
 x₁o v₁a.₁ro
 107 do m₁o.s u₁ r₁ s₁φ₁ l₁on i₁n₁o k₁o.m₁o k₁e.₁ro
 108 is fan l₁φ₁ v₁o g₁ō.k₁o m₁o m₁et x₁o.t x₁ē₁ t
 x₁ē₁ l₁t₁ - of m₁id₁o n₁o g₁o.^o p₁ort₁om₁one.
 109 de₁ i^o d₁y.^oR is i^o t₁ i^o t₁ b₁φ₁ k₁ona.^ot x₁oma:₁k
 110 m₁o g₁ōth₁ai.^o w₁do v₁ra₁ai.^o w₁ m₁u₁t₁ ku₁ n₁o n₁o.^oφ₁
 111 i₁g₁ b₁e₁ i^o g₁ra.₁s x₁ō x₁ē₁ t₁ m₁ē₁t w₁a.s x₁e.^o
 g₁o.t s₁t₁
 112 do b₁ra₁ i^o R₁ x₁e.t₁at et n₁ox₁ t₁o d₁φ₁ R₁ is f₁l₁er t₁o
 b₁ō₁ i^o w₁
 113 b₁ak₁o - i₁g₁ b₁ak₁ - d₁ig b₁l₁ks - i.^o b₁l₁k₁ - b₁l₁g₁ i.^o
 w₁i.^o R₁ b₁ak₁o - i₁g₁ b₁ē₁k₁ - d₁ig b₁ē.₁ks - hi.^o b₁ē.₁k₁ -
 w₁i.^o R₁ b₁i.^o k₁o. w₁er l₁bo g₁ob₁ak₁o
 114 b₁e.^o - i₁g₁ b₁e.^o - d₁ig b₁g₁ i.^o b₁g₁ i.^o - w₁e.₁k₁ b₁ē.₁φ₁
 b₁ē.^o w₁i.^o R₁ - i₁g₁ b₁ū.^o - i₁g₁ l₁φ₁ x₁ob₁ū.^o - b₁ū.^o
 k₁ē₁ i^o ai.^oχ

- 115. tixō klē:ntō mē:tixō fō:n
- 116. dō kurn xē:ī ē:ōr kri:gon oēs mē:rt
- 117. ē:f xōxaxtat ēr a:n mīx sal dēntō
- 118. dō mā:χ saxtat ēr goli: f a^u
- 119. dō. wu. rō vī: f p rē: xō
- 120. u. rōr dōm ē:ī kolā:um lēgō vōe. l ē: kōlō
- 121. twator gē:it ku:ō kō-tku:ō g al
- 122. o dōe. y is nōx rōf. n- tīs nōx mē:rt pas
xōmē:it
- 123. majōnē: s mā. kō xō metōn dū:ōr van
m ē:ī
- 124. dat bē:ōm kō xaldō. mō:ī lōkēnō grōf:ī
- 125. dō pōst u:ōr ē. t xō:ō wī:ōn
- 126. o. x ā^u d u. oēs is af xōbrānt
- 127. dō mēlōk sp rītō ut mā:īōr van dō kō.
- 128. dō kōstōr lō:ē flē r dō k r y. spōr sē:ī
- 129. dō bārōx fan dō k rō:ū kār xāō dū:ōr
van et xōwīx
- 130. dō twī:ō p r yō kē. mō lūtō

- 131. xabōn om burnt ē, n blā:ū w gē:ū wō
- 132. dō sāt:ū xīs xē:t flā:ū
- 133. dō sni:ō lēg dīk
- 134. tixōn i:ō wīxē:it xōli:ō dō dat i x t i x t i:ō n o p
- 135. nī. u w p o: r t w y:ō r t nō:ū m hī:ō l nō:ū stat
- 136. dū. n - i g dō. nōt - dīg dōe. yōt - i:ō dōe. yōt -
wī:ōr dūnōt - gī:ōr dō. tōt - xē:ī dūnōt - i g
dē. xōt - dīg dē. xōt - i:ō dē. xōt - wī:ōr
dē. gōnōt - gī:ōr dē. xōt - xē:ī dī:ō gōnōt -
dē. gīx tōt - dē. gī:ōt mē:rt - dē. gō xē:ī:ōt
mē:rt
- 137. lē:ō pō - dā:ū p k lē:it - dā:ū p f u r n e - dō sōldō. tō
- 138. dī:ō rōsō - i:ō d y:ō r s - i:ō d u:ō r s - o hē. t xōdū. sō
- 139. bē:ō - i g bē:ō - dīg bē:ō - hī:ō bē:ōt - wī:ō
bē:ō - gī:ō bē:ōt - xē:ī bē:ō - bē:ōt bē:ō.
bū:ōi:ō - i x n p xōbū:ō
- 140. locale benamingen voor landmaten: o bundōr
ōnō mārōgō - o n kō:ī
- 141. locale waternamen: dō mā: s - dō a^u mā: s - dō
nō:ū mā: s - dō v r i t s o l b i:ō k - dō a g b i:ō k - dō n u: xē: r

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Stokem

De inwoners heten: Stokemmer.

Hun bijnaam is: de magelsme.²kers

Aantal inwoners op 31 Dec. 1947: 2815.

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: de bu.¹2 - mp.¹vd.¹lt.¹ de vr.²we.¹ - de mp.²gd.¹nō.¹rt. Er zijn enige klankverschillen: b.v. het woord „boom“ wordt [in de bu.¹2] [bō.m] uitgesproken, in het dorp [bā.¹u.m]. Er wordt noch Frans, noch A.B. gesproken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en werklieden, die in Eisden en in Paerg werken. In de wijk [vr.²we.¹] wonen een groot aantal vreemdelingen, die in de koolmijn te Eisden werken.

Locale nijverheid: vlechtwerk.

Zegslieden: 1. Claessens - Pochon, Hubertine; 47j.; geb. te Stokkem; huishoudster; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van Stokkem; spreekt steeds dialect.

2. Claessens, Ly.; 17j.; geb. te Stokkem; studente; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van Stokkem; spreekt altijd dialect.

3. Colla, Jeanne; 17j.; geb. te Stokkem; zonder beroep; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van Stokkem; spreekt altijd dialect.